

Eternidade Eternity

based on "Eternidade" by Jorge de Sena

Gustavo Bonin (2019-2020)
for flute, oboé and alto sax

poema e tradução

Eternidade

Vens a mim
pequeno como um deus,
frágil como a terra,
morto como o amor,
falso como a luz,
e eu recebo-te
para a invenção da minha grandeza,
para rodeio da minha esperança
e pálpebras de astros nus.

Nascestes agora mesmo. Vem comigo.

in Perseguição, 1942

Eternidade está no livro *Perseguição* (1942), primeiro do poeta, escritor e crítico português Jorge de Sena. A ideia foi traduzir o perfil dos impactos sensíveis do poema, os seus pontos fortes e fracos, as passagens e modulações. Mais precisamente, comecei a escrever a música a partir do ponto de maior impacto presente no verso final: "Nascestes **agora** mesmo. Vem comigo". É o momento em que a eternidade se dá pelo nascimento daquele com quem o poeta fala. Essa é a seção D da música, de onde surge todo o material sonoro. Escrevi o restante da peça indo primeiro em direção ao fim e depois da seção D ao começo. Dessa forma, o processo de criação inicia no ponto em que há o nascimento do outro e perdura em um inclusivo: "Vem comigo".

poem and traduction

Eternity

Come to me
small as a god,
fragile as the earth,
dead like love,
false as light,
and I receive you
for the invention of my greatness,
to surround myself with my hope
and eyelids of naked stars.

You were just born. Come with me.

in Perseguição, 1942

Eternity is in *Perseguição* (1942), first book by the Portuguese poet, writer and critic Jorge de Sena. The idea was to translate the profile of the poem's sensitive impacts, its strong and weak points, passages and modulations. More precisely, I began to write the music from the point of greatest impact present in the final verse: "You were **just** born. Come with me". It's the moment when eternity comes through the birth of the one with whom the poet speaks. This is section D of the music, from where all the sound material comes. Then I wrote the rest of the piece, going first to the end and then from section D to the beginning. In this way, the process of creation begins at the birth of the other and endures in an inclusive: "Come with me".

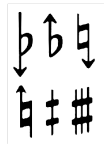
informações técnicas

technical information



os acidentes indicados valem para todo o interior do compasso.

the indicated accidents are valid for the entire interior of the measure.



1/4 de tom
quarter tone



frullato



glissando não cromático
glissando not chromatic

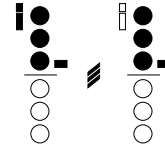
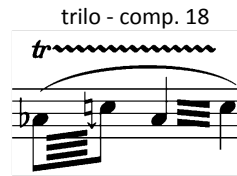


voz

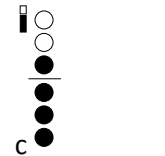
B. C. boca chiusa

bisb. bisbigliando

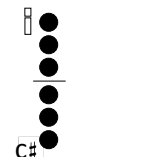
flauta / flute



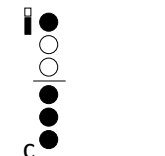
multifônico 1



multifônico 2

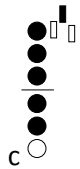


multifônico 3

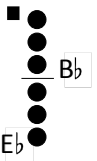


sax alto / alto sax

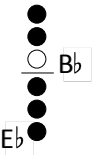
multifônico 1



multifônico 2



multifônico 3



A $\text{♩} = 100 - 120$

Flauta

mf *5* mp *5* p *5* voz *5* p *5* pp *5* pp

Oboé

mf *3* mp *3* p *5* p pp pp p

Saxofone Alto

mf mp *5* p Fr. sem som mp

4

Fl.

Gliss *mp* Fr. *pp* Fr. 3 *mp* Fr. 3 *pp* Fr. 6 *pp* Fr. 3

Ob.

mf *f* bisb. *mp* bisb. *pp*

A. Sax

nota real *mp* *p* dentro da boquilha B.C. *p* Fr. 3 *mp* Fr. 3 *p*

Fl. 8

voz dentro do bocal B.C.

mf mp

p 3

5

pp sfpp

3

Ob.

ppp

mf

sfpp

3

A. Sax

p

dentro da boquilha B.Q.

Fl. 13

voz

mp

p mf

pp

3

ff

ff

Ob.

sfpp

mp

p

7

mf

pp

bisb.

3

3

ff

ff

A. Sax

pp

7

mf

pp

3

3

bisb. com muito keyclick

SubTone